

EKIALDEKO BARRUTIA

UDAL BATZARRA

5. AKTA

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2019-03-27

Ordua: 18:35

Tokia: Altzako Alkateordetza.

Batzordeburua:

Miguel Angel Diez Bustos

Etorritakoak:

Udal ordezkariak:

Harritokieta Larrañaga Alzaga (EH/BILDU)

Kintxo Gomez Lima (hitza badu, botorik ez)
(IRABAZI)

Manex Ralla Arregi (EH/BILDU)

Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)

Elkarteen ordezkariak:

Juan Luis Apalategi Erbiti (Larratxoko
Osteguna auzo elkarte).

Jose Angel Apaolaza Udaquiola (Herripe
auzo elkarte).

Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo
elkarte).

Roberto Otero Huarte (Intxaurdi auzo
elkarte).

DISTRITO ESTE

JUNTA MUNICIPAL

ACTA Nº 5

Sesión: Ordinaria.

Día: 27-03-2019

Hora: 18:35

Lugar: Tenencia de Alcaldía de Altza.

Presidente:

Miguel Angel Diez Bustos

Asistentes:

Representación municipal:

Harritokieta Larrañaga Alzaga

(EH/BILDU)

Kintxo Gomez Lima (con voz y sin voto)

(IRABAZI)

Manex Ralla Arregi (EH/BILDU)

Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)

Representación asociativa:

Juan Luis Apalategi Erbiti (AAVV
Osteguna de Larratxo).

Jose Angel Apaolaza Udaquiola (AAVV
Herripe).

Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe). (

Roberto Otero Huarte (AAVV Intxaurdi).

Xenki Berho Mujica (Emanhar elkarteak).

Isabel Manzano Herce (“Altzako Historia Mintegia” elkarteak).

Arantza Campos Rubio (Plazandreok elkarteak).

Bertaratu ez direnak:

Jose Maria Murguiondo Casal: (PP)

Martin Ibabe Ezeiza (EAJ-PNV)

Rafael Munilla Zabalza (EAJ-PNV)

Juan Miguel Sosa Garcia (AUZOA elkarteak).

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez,
Ekialdeko Barrutiko unitateko
arduraduna, idazkariak
eskuordetuta.

BATZORDEBURUAK bilkura
hasitzat jo ondoren, GAI ZERRENDA
hau lantzeari ekin diote:

1. Aurreko saioaren akta onartzea

Zinegotzi-lehendakariak bilera hasi,
eta adierazi du aktaren bozketari ekingo
diotela, ezer esatekorik ez badago.

BOZKETAREN EMAITZA:

Xenki Berho Mujica (Asociación
Emanhar).

Isabel Manzano Herce (Asociación
“Altzako Historia Mintegia”).

Arantza Campos Rubio (Asociación
Plazandreok).

Ausentes:

Jose Maria Murguiondo Casal: (PP)

Martin Ibabe Ezeiza (EAJ-PNV)

Rafael Munilla Zabalza (EAJ-PNV)

Juan Miguel Sosa Garcia (Asociación
AUZOA).

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez,
Responsable de la unidad del distrito
Este, por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la
PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el
siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aprobación del acta de la sesión anterior.

El Sr. Concejal-Presidente abre la
sesión manifestando que se procede a
la votación de acta si no hay nada que
aportar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA,
AHO BATEZ.

APROBADA.
UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

2. 2019/05/22rako aurreikusitako ohiko bilkuraren data aldaketa onartzea.

2. Aprobación de cambio de fecha de la sesión ordinaria prevista para el 22/05/2019.

2019/05/22rako aurreikusitako ohiko bilkuraren data aldaketa onartzea.

Aprobación de cambio de fecha de la sesión ordinaria prevista para el 22/05/2019.

2018/10/24an egindako ezohiko bilkuran, Ekialdeko Barrutiko ohiko bilkuren egutegia onartu zuen Ekialdeko Barrutiko Batzarrak.

En la junta extraordinaria celebrada el 24/10/2018 se aprobó el calendario de sesiones ordinarias de la Junta del Distrito Este.

2019/03/13an izandako azken bilera informatiboan, onartua dagoen azken ohiko bilkuraren data aurreratzearen gaia jorratu zen, hauteskunde kanpainarekin bat egiten duelako.

En la última reunión informativa mantenida el 13/03/2019, se trató la posibilidad de adelantar la última sesión ordinaria aprobada en el calendario, por coincidir con la campaña electoral.

Horrela, zinegotzi-lehendakariak akordio hau onartzea proposatu du:

Por lo expuesto, el Concejal Presidente, propone la aprobación del siguiente acuerdo:

2019/05/22rako aurreikusita zegoen azken ohiko bilkura 2019/05/6ra aurreratzea.

Adelantar la última sesión ordinaria prevista inicialmente para el 22/05/2019 al 6/05/2019.

Zinegotzi-lehendakariak hartu du hitza, eta data aldatzea zergatik proposatu duten azaldu die gainerako kideei. Proposamena aktaren puntu honen aurrekoa da.

El Sr. Concejal-Presidente interviene transmitiendo al resto de los miembros el motivo de la propuesta de modificación de la fecha. La propuesta es la precedente en este punto del acta.

Ondoren, bozkatu egin dute.

Acto seguido, se procede a votar.

AURREKO
PROPOSAMENAREN
EMAITZA:
ONARTUA,
AHO BATEZ.

ERABAKI
BOZKETAREN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN DE LA
PROPUESTA DE ACUERDO
PRECEDENTE:
APROBADA.
UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

Adierazitakoa saioen egunerokoan jaso
da.

El contenido de la intervención figura
en el diario de sesiones.

**3. Partaidetzazko aurrekontuen
ariketarik egikaritutako diren
proiektuen behin betiko Zerrenda
onartzea.**

**3. Aprobación del listado definitivo de
los proyectos a realizar del ejercicio
de los presupuestos participativos.**

**Partaidetzazko aurrekontuen
ariketarik egikaritutako diren
proiektuen behin betiko zerrenda
onartzea.**

**Aprobación del listado definitivo de
los proyectos a realizar del ejercicio
de los presupuestos participativos.**

*2018/0926ko bilera informatiboan,
Ekialdeko Barrutiko Batzarrak bere esku
duen aurrekontuarekin nola jokatu
erabakitzeko irizpideak ezarri zituen
partaidetzazko aurrekontuarekiko.*

*De acuerdo con la reunión
informativa celebrada el 26/09/2018 se
definieron los criterios para actuar con el
presupuesto del que dispone la Junta del
Distrito Este, respecto a los presupuestos
participativos.*

*Horrela, zinegotzi-lehendakariak
akordio hau onartzea proposatu du:*

*Por lo expuesto, el Concejal
Presidente, propone la aprobación del
siguiente acuerdo:*

*Ekialdeko Barrutiko Batzarrak
gauzatuko diren proposamenen inguruko
behin betiko zerrenda ezarri du. Zerrenda
hori, auzokako bozketen emaitzak aintzat
hartuta osatu da, Altza, Intxaurrondo eta
Bidebietan partaidetzazko aurrekontuei
dagokienez inbertsioen banaketa
orekatua lortzeko.*

*La Junta del Distrito Este, fija un
listado definitivo con las propuestas a
realizar. Ese listado, se ha confeccionado
atendiendo a los resultados de las
votaciones por barrios, con voluntad de
conseguir en los presupuestos
participativos un reparto equilibrado de
inversiones en los tres territorios, Altza,
Intxaurrondo y Bidebieta,*

Atxikita dago zerrenda.

*El listado figura adjunto a
continuación.*

Título de propuesta	Proposamenaren Izenburua	Auzoa/Barrio	Aurrekontua/Pre supuesto
PUNTO CRÍTICO EN LA PARTE TRASERA E INFERIOR DE LA PLAZA DE HERRERA, BAJO LA CARRETERA N-1 Y DEBAJO DEL PUENTE DEL TREN	PUNTU KRITIKOA HERRERAKO PLAZA ETA N-1 ERREPIDEAREN AZPIAREN ATZEKO ALDEA ETA TRENBIDEKO ZUBIAREN AZPIAN	Altza	100.000
BIDEGORRI Y ESTACION DE DBICI EN ALTZA	BIDEGORRIA ETA DBICI GELTOKIA ALTZAN	Altza	15.000
CUBRIR PARTE DEL PATIO ESCOLAR DE LA IKASTOLA INTXAURRONDO	INTXAURRONDO IKASTOLAKO PATIOAREN ZATI BAT ESTALTZEA	Intxaurreondo	290.000 €
PONER INSTALACIONES DEPORTIVAS EN ALTZA	ALTZAN KIROL-INSTALAZIOAK JARTZEA	Altza	10.000 €
ACERA RESBALADIZA	ESPALOI IRRISTAKORRA	Intxaurreondo	20.000€
ACTUACION DE CALMADO DE TRÁFICO MEDIANTE ROTONDA Y SEMAFORIZACIÓN EN LA ZONA DE PASEO DE HERRERA 68	TRAFIKOA LASAITZEA, HERRERA PASEALEKUKO 68.EAN BIRIBILGUNEA ETA SEMAFOROA JARRITA	Altza	100.000
RENOVACIÓN DE SUELO SINTÉTICO DE PISTA POLIDEPORTIVA DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL DE MONS	MONSEKO UDAL KIROLDEGIAN KIROL ANITZEKO PISTAKO LURZORU SINTETIKOA BERRITZEA	Intxaurreondo	108.900,00 €
BIDEGORRI DESDE BIDEBIETA PARA ENLAZAR CON EL RESTO DE BIDEGORRI	BIDEGORRIA JARTZEA BIDEBIETATIK, BIDEGORRI-SAREAREKIN ELKARTZEKO	Bidebieta	15.000€
LIMPIEZA Y RENOVACIÓN DE JARDÍN	LORATEGIA GARBITZEA ETA BERRITZEA	Altza	70.000
ANCHAR LA ACERA DE ROTETA GOIKOA (PSO HERRERA 90 TRASERA), QUITAR ESCALERAS Y PONER BARANDILLA	ROTETA GOIKOAKO ESPALOA ZABALTZEA (HERRERA PASEALEKUKO 90.A, ATZEALDEA), ESKAILERAK KENTZEA ETA BARANDA JARTZEA	Altza	75.000€
COMPLETAR UNA ZONA REIVINDICATIVA Y CONMEMORATIVA DE LOS DERECHOS HUMANOS EN EL ALTO DE ALTZA	ALTZA GAINAN GIZA ESKUBIDEEN ALDARRIKAPEN ETA OROIGARRI GUNE BAT OSATU	Altza	10.000 €
PARQUE PARA PERROS	TXAKURRENTZAKO PARKEA	Altza	30.000€
MEJORAS EN LA ASOCIACIÓN DE JUBILADOS/AS GUARDAPLATA	GUARDAPLATA ERRETIRATUEN ELKARTEAN HOBEKUNTZAK EGITEA	Bidebieta	36.000€

Zinegotzi-lehendakariak mahaiari adierazi dio zein diren egingo diren proposamenen behin betiko zerrenda, aurreko batzarretan akordio proposamenak onartu ondoren.

Zinegotzi-lehendakariak botoetara jarri duen behin betiko zerrendaren proposamena aktaren puntu honen aurrekoa da.

Ondoren, mahaiak beste ekarpenik egin ez duenez, akordio proposamena bozkatu dute.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA, AHO BATEZ.

Adierazitakoa saioen egunerokoa jaso da.

El Sr. Concejal-Presidente muestra a la mesa cual es el listado definitivo con las propuestas a realizar, tras las distintas propuestas de acuerdo aprobadas en las juntas precedentes.

La propuesta del listado definitivo que el Sr. Concejal-Presidente somete a votación, es la precedente en este punto del acta.

Acto seguido, sin mas aportaciones por parte de las mesa, se procede a la votación de la propuesta de acuerdo.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES
El contenido de la intervención figura en el diario de sesiones.

4. Lan taldeen inguruan.

Zinegotzi-lehendakariak gai-zerrendako laugarren puntuari ekin dio, eta lau lan taldeetarako izendatuko pertsoneri eman die hitza; bakoitzak bere lantaldean egindakoaren berri eman du.

1. Egitura taldekoa: Manex Ralla Arregi.
2. Diagnostiko taldekoa: Raimundo Mendiburu Abad.
3. Hirigintza, Obra eta proiektuak, Etxebizitza, Gune publikoak, Bide publikoak, Ingurumena, Parkeak eta lorategiak, Mugikortasuna taldekoa: Jose Angel Apaolaza Udaquiola.
4. Partehartze eta komunikazio taldekoa: Antxon Alfaro Sagastiren ordeztu, Beñat Jaureguik (partaide-tza teknikariak) eman du berri.

Gai-zerrendako laugarren puntu horretan, lan taldeen ordezkariak ez eze, beste pertsona hauek ere hartu dute parte:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte
- Xenki Berho Mujica
- Juan Luis Apalategi Erbiti
- Harritokieta Larrañaga Alzaga
- Kintxo Gomez Lima
- Zinegotzi-lehendakaria

4. En relación a los grupos de trabajo.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al cuarto punto del orden del día, cediendo la palabra a los representantes nombrados en los cuatro grupos de trabajo, quienes intervienen realizando el descargo de lo realizado en cada grupo.

1. Grupo de Estructura: Manex Ralla Arregi.
2. Grupo de Diagnostico: Raimundo Mendiburu Abad.
3. Grupo de Urbanismo, Obras y proyectos, Vivienda, Espacios públicos, Vías públicas, Medio ambiente, Parques y jardines, Movilida: Jose Angel Apaolaza Udaquiola.
4. Grupo de Participación y comunicación: en sustitución de Antxon Alfaro Sagasti, Beñat Jauregui (tecnico de participación) realiza el descargo.

En este cuarto punto del orden del día, además de los representantes de los grupos de trabajo, intervienen las señoras y los señores:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte
- Xenki Berho Mujica
- Juan Luis Apalategi Erbiti
- Harritokieta Larrañaga Alzaga
- Kintxo Gomez Lima
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

5. Web orriaren inguruan.

Zinegotzi-lehendakariak gai zerrendako bosgarren puntuari ekin dio. Hitza eman dio Beñat Jauregi Artola Herri Partaidetzako teknikariari, barrutiaren webgunea aurkezteko eta mahaiak egiten dituen ekarpenak jasotzeko.

Puntu honetan, honako hauek mintzatu dira.

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte
- Raimundo Mendiburu Abad
- Xenki Berho Mujica
- Harritokieta Larrañaga Alzaga
- Beñat Jauregui Artola (partaidetza teknikaria)
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

6. Galderak eta eskaerak.

Zinegotzi-lehendakariak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

5. En relación a la página web.

El Sr. Concejal-Presidente, inicia el quinto punto del orden del día, cediendo la palabra a Beñat Juregui Artola, el técnico de participación ciudadana, para que presente la nueva página web del Distrito y posterior, recoja las aportaciones realizada por parte de la mesa.

En este punto, intervienen las señoras y los señores:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte
- Raimundo Mendiburu Abad
- Xenki Berho Mujica
- Harritokieta Larrañaga Alzaga
- Beñat Jauregui Artola (técnico de participación)
- Sr. Concejal-Presidente

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

6. Ruegos y preguntas.

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

Puntu honetan, bilerara En Este punto se tratan distintos etorritakoentzat interesgarriak diren gai temas de interés para los presentes. batzuk jorratu dituzte.

Honako hauek mintzatu dira.

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Manex Ralla Arregi
- Xenki Berho Mujica
- Juan Luis Apalategi Erbiti
- Roberto Otero Huarte
- Beñat Jauregui Artola (partaidetza teknikaria)
- Zinegotzi-lehendakaria
- Idazkaria

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

- Juan Luis Apalategi Erbiti,
(20:15etan joan da, gai-zerrendako azken aztergaia aztertzen ari direla)
- Raimundo Mendiburu Abad,
(20:15ean joan da, gai-zerrendako

En Este punto se tratan distintos temas de interés para los presentes.

En este punto, intervienen los señores:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Manex Ralla Arregi
- Xenki Berho Mujica
- Juan Luis Apalategi Erbiti
- Roberto Otero Huarte
- Beñat Jauregui Artola (técnico de participación)
- Sr. Concejal-Presidente
- La secretaria.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

- Juan Luis Apalategi Erbiti,
(Abandona la sesión a las 20:15, cuando se está tratando el último punto del orden del día)
- Raimundo Mendiburu Abad,
(Abandona la sesión a las 20:15

*azken aztergaia aztertzen ari
direla)*

*cuando se está tratando el último
punto del orden del día)*

Eta bestelako aztergairik ez dagoela, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko arratsaldeko zortzi t'erdietan, bilkura amaitutzat jo du; eta NIK, IDAZKARI GISA, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veinte y treinta horas de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

**BATZORDEBURUAK O.E./
Vº Bº DEL PRESIDENTE**

Miguel Angel Díez Bustos